

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N^o 128

Tuesday, June 6, 2017

Le mardi 6 juin 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Harder	Mégie	Seidman
Ataullahjan	Dean	Hartling	Mercer	Sibbeston
Baker	Downe	Housakos	Mitchell	Sinclair
Batters	Doyle	Jaffer	Moncion	Smith
Bellemare	Duffy	Joyal	Neufeld	Stewart Olsen
Bernard	Dupuis	Kenny	Ngo	Tannas
Beyak	Dyck	Lang	Ogilvie	Tardif
Black (<i>Alberta</i>)	Eaton	Lankin	Oh	Tkachuk
Boisvenu	Eggleton	Lovelace Nicholas	Omidvar	Unger
Bovey	Enverga	Maltais	Pate	Verner
Brazeau	Forest	Marshall	Patterson	Wallin
Campbell	Fraser	Martin	Petitclerc	Watt
Carignan	Furey	Marwah	Plett	Wells
Christmas	Gagné	Massicotte	Poirier	Wetston
Cools	Galvez	McCoy	Pratte	White
Cordy	Gold	McInnis	Raine	Woo
Dagenais	Greene	McIntyre	Ringuette	
Dawson	Griffin	McPhedran	Saint-Germain	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dean	Housakos	Mitchell	Sibbeston
Ataullahjan	Downe	Jaffer	Moncion	Sinclair
Baker	Doyle	Joyal	*Munson	Smith
Batters	Duffy	Kenny	Neufeld	Stewart Olsen
Bellemare	Dupuis	Lang	Ngo	Tannas
Bernard	Dyck	Lankin	Ogilvie	Tardif
Beyak	Eaton	Lovelace Nicholas	Oh	Tkachuk
Black (<i>Alberta</i>)	Eggleton	Maltais	Omidvar	Unger
Boisvenu	Enverga	*Manning	Pate	Verner
Bovey	Forest	Marshall	Patterson	Wallin
Brazeau	Fraser	Martin	Petitclerc	Watt
Campbell	Furey	Marwah	Plett	Wells
Carignan	Gagné	Massicotte	Poirier	Wetston
Christmas	Galvez	McCoy	Pratte	White
Cools	Gold	McInnis	Raine	Woo
Cordy	Greene	McIntyre	Ringuette	
Dagenais	Griffin	McPhedran	*Runciman	
Dawson	Harder	Mégie	Saint-Germain	
Day	Hartling	Mercer	Seidman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled the fourteenth report of the committee (*Subject matter of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/42-1149S.

(Pursuant to the order adopted on May 8, 2017, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

o o o

The Honourable Senator Baker, P.C., Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, tabled the sixteenth report of the committee (*Subject matter of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/42-1150S.

(Pursuant to the order adopted on May 8, 2017, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

o o o

The Honourable Senator Lang, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled the twelfth report of the committee (*Subject matter of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/42-1151S.

(Pursuant to the order adopted on May 8, 2017, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le quatorzième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 1/42-1149S.

(Conformément à l'ordre adopté le 8 mai 2017, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.)

o o o

L'honorable sénateur Baker, C.P., vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dépose le seizième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 1/42-1150S.

(Conformément à l'ordre adopté le 8 mai 2017, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.)

o o o

L'honorable sénateur Lang, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le douzième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 1/42-1151S.

(Conformément à l'ordre adopté le 8 mai 2017, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.)

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Massicotte tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its bilateral visit to Tokyo and Kyoto, Japan, from January 23 to 29, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1152.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on November 3, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the recovery of sponsorship funds.—Sessional Paper No. 1/42-1153S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 1, 2016 by the Honourable Senator Pratte, concerning the protection of journalists.—Sessional Paper No. 1/42-1154S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 9, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning taxable measures for Canadian Armed Forces members in Kuwait.—Sessional Paper No. 1/42-1155S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2017 by the Honourable Senator Day, concerning Canada-U.S. Relations—Role of Canada in Syria.—Sessional Paper No. 1/42-1156S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning preliminary hearings.—Sessional Paper No. 1/42-1157S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the judicial appointment process.—Sessional Paper No. 1/42-1158S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 28, 2017 by the Honourable Senator Enverga, concerning refugee claims.—Sessional Paper No. 1/42-1159S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 2, 2017 by the Honourable Senator Marshall, concerning infrastructure projects.—Sessional Paper No. 1/42-1160S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 8, 2017 by the Honourable Senator Boisvenu, concerning early enforced marriage.—Sessional Paper No. 1/42-1161S.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Massicotte dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa visite bilatérale à Tokyo et Kyoto (Japon), du 23 au 29 janvier 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1152.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 novembre 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant le recouvrement des fonds du Programme de commandites.—Document parlementaire n° 1/42-1153S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1^{er} décembre 2016 par l'honorable sénateur Pratte, concernant la protection des journalistes.—Document parlementaire n° 1/42-1154S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 février 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les mesures imposables pour les membres des Forces armées canadiennes au Koweït.—Document parlementaire n° 1/42-1155S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2017 par l'honorable sénateur Day, concernant les relations canado-américaines—le rôle du Canada en Syrie.—Document parlementaire n° 1/42-1156S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant les enquêtes préliminaires.—Document parlementaire n° 1/42-1157S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant le processus de nominations à la magistrature.—Document parlementaire n° 1/42-1158S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 février 2017 par l'honorable sénateur Enverga, concernant les demandes de statut de réfugiés.—Document parlementaire n° 1/42-1159S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 mars 2017 par l'honorable sénatrice Marshall, concernant les projets d'infrastructure.—Document parlementaire n° 1/42-1160S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 mars 2017 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les mariages précoces et forcés.—Document parlementaire n° 1/42-1161S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 8, 2017 by the Honourable Senator Martin, concerning sexual assaults on university campuses.—Sessional Paper No. 1/42-1162S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 8, 2017 by the Honourable Senator Raine, concerning It Starts with One—Be Her Champion Campaign.—Sessional Paper No. 1/42-1163S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 8, 2017 by the Honourable Senator Wallin, concerning asylum seekers.—Sessional Paper No. 1/42-1164S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 28, 2017 by the Honourable Senator Jaffer, concerning legislative review—human rights.—Sessional Paper No. 1/42-1165S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 28, 2017 by the Honourable Senator Ngo, concerning funding for the United Nations Relief and Works Agency for Palestinian refugees.—Sessional Paper No. 1/42-1166S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 29, 2017 by the Honourable Senator Lang, concerning Budget 2017—Royal Canadian Navy—Shipbuilding.—Sessional Paper No. 1/42-1167S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 30, 2017 by the Honourable Senator Wallin, concerning Canadian Armed Forces—Office of the Ombudsman.—Sessional Paper No. 1/42-1168S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 5, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the Canadian Food Inspection Agency—food imports.—Sessional Paper No. 1/42-1169S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 6, 2017 by the Honourable Senator Lankin, P.C., concerning small seasonal campgrounds—small business tax rate.—Sessional Paper No. 1/42-1170S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 6, 2017 by the Honourable Senator Maltais, concerning spruce budworm control initiatives.—Sessional Paper No. 1/42-1171S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 6, 2017 by the Honourable Senator Martin, concerning social isolation among seniors—New Horizons for Seniors Program.—Sessional Paper No. 1/42-1172S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 12, 2017 by the Honourable Senator Bovey, concerning charitable organizations.—Sessional Paper No. 1/42-1173S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 mars 2017 par l'honorable sénatrice Martin, concernant les agressions sexuelles sur les campus universitaires.—Document parlementaire n° 1/42-1162S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 mars 2017 par l'honorable sénatrice Raine, concernant la campagne Mon expérience, sa réussite—Accompagnez-la vers le succès.—Document parlementaire n° 1/42-1163S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 mars 2017 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant les demandeurs d'asile.—Document parlementaire n° 1/42-1164S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 mars 2017 par l'honorable sénatrice Jaffer, concernant l'examen législatif—les droits de la personne.—Document parlementaire n° 1/42-1165S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 mars 2017 par l'honorable sénateur Ngo, concernant le financement accordé à l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés palestiniens.—Document parlementaire n° 1/42-1166S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 29 mars 2017 par l'honorable sénateur Lang, concernant le budget de 2017—la Marine royale canadienne—la construction navale.—Document parlementaire n° 1/42-1167S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 30 mars 2017 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant les Forces armées canadiennes—le Bureau de l'ombudsman.—Document parlementaire n° 1/42-1168S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 avril 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant l'Agence canadienne d'inspection des aliments—l'importation des aliments.—Document parlementaire n° 1/42-1169S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 avril 2017 par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., concernant les petits terrains de camping saisonniers—le taux d'imposition des petites entreprises.—Document parlementaire n° 1/42-1170S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 avril 2017 par l'honorable sénateur Maltais, concernant les initiatives de contrôle de la tordeuse des bourgeons de l'épinette.—Document parlementaire n° 1/42-1171S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 avril 2017 par l'honorable sénatrice Martin, concernant l'isolement social des aînés—le programme Nouveaux horizons pour les aînés.—Document parlementaire n° 1/42-1172S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 12 avril 2017 par l'honorable sénatrice Bovey, concernant les organismes de bienfaisance.—Document parlementaire n° 1/42-1173S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 1, 4(b), 4(c) and 4(d) to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures;

That the Senate do not insist on its amendments 2, 3, 4(a), 4(e), 5, 6, 7, 8, 9 and 10 to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Neufeld, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 1, 4b), 4c) et 4d) au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2, 3, 4a), 4e), 5, 6, 7, 8, 9 et 10, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the third reading of Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Oh, seconded by the Honourable Senator Raine, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 106 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Oh, appuyée par l'honorable sénatrice Raine, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 106 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-233, An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias.

The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Bernard, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault).

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Hartling, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi C-233, Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences.

L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bernard, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle).

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hartling, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the adoption of the tenth report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the fifth report, entitled *Finding Refuge in Canada: A Syrian Resettlement Story*, of the Standing Senate Committee on Human Rights, deposited with the Clerk of the Senate on December 6, 2016, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of National Revenue.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered : That Order No. 2, under **GOVERNMENT BUSINESS, Bills - Messages from the House of Commons**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 1, 4(b), 4(c) and 4(d) to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures;

That the Senate do not insist on its amendments 2, 3, 4(a), 4(e), 5, 6, 7, 8, 9 and 10 to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 et 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à l'adoption du dixième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le cinquième rapport, intitulé *Trouver refuge au Canada : L'histoire de la réinstallation des Syriens*, du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 6 décembre 2016, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre du Revenu national.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n^o 2, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Projets de loi - Messages de la Chambre des communes**, soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 1, 4b), 4c) et 4d) au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2, 3, 4a), 4e), 5, 6, 7, 8, 9 et 10, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

OTHER BUSINESS**Reports of Committees – Other**

Order No. 10 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Free Trade Agreements: A Tool for Economic Prosperity*, tabled with the Clerk of the Senate on Tuesday, February 7, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of International Trade being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Foreign Affairs.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 12 and 14 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the adoption of the fourth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Sessional Order*, presented in the Senate on March 7, 2017.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator White, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, entitled *Accessibility of Documents Incorporated by Reference in Federal Regulations*, presented in the Senate on March 30, 2017.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

AUTRES AFFAIRES**Rapports de comités – Autres**

L'article n° 10 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Les accords de libre-échange : un levier de prospérité économique*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le mardi 7 février 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Commerce international étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre des Affaires étrangères.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 12 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, tendant à l'adoption du quatrième rapport (interim) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Ordre sessionnel*, présenté au Sénat le 7 mars 2017.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur White, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, intitulé *L'accessibilité des documents incorporés par renvoi dans les règlements fédéraux*, présenté au Sénat le 30 mars 2017.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Consideration of the third report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, entitled *Marginal Notes of federal Acts and regulations*, presented in the Senate on March 30, 2017.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 29, 31, 33, 35 and 37 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *Horizon 2018: Toward Stronger Support of French-language Learning in British Columbia*, tabled in the Senate on May 31, 2017.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the fourth report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *Horizon 2018: Toward Stronger Support of French-language Learning in British Columbia*, tabled in the Senate on May 31, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Ministers of Public Services and Procurement, Families, Children and Social Development, Innovation, Science and Economic Development and Immigration, Refugees and Citizenship.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 40 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 192, 194 and 206 were called and postponed until the next sitting.

Étude du troisième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, intitulé *Notes marginales des lois et règlements fédéraux*, présenté au Sénat le 30 mars 2017.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 29, 31, 33, 35 et 37 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Horizon 2018 : Vers un appui renforcé à l'apprentissage du français en Colombie-Britannique*, déposé au Sénat le 31 mai 2017.

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Horizon 2018 : Vers un appui renforcé à l'apprentissage du français en Colombie-Britannique*, qui a été déposé au Sénat le 31 mai 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre du Patrimoine canadien étant désignée ministre chargée de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres des Services publics et de l'Approvisionnement, de la Famille, des Enfants et du Développement social, de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique et de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 40 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 192, 194 et 206 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 1 and 2, 8, 11 to 14 and 17 to 20 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the proposal put forward by Senator Harder, titled “Sober Second Thinking”, which reviews the Senate’s performance since the appointment of independent senators, and recommends the creation of a Senate business committee.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 25 and 26 were called and postponed until the next sitting.

Ordered : That Order No. 14 be again called.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of literacy and literacy programs on Prince Edward Island, including the need for federal support of the PEI Literacy Alliance.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:44 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2, 8, 11 à 14 et 17 à 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Wallin, attirant l’attention du Sénat sur la proposition du sénateur Harder, intitulée « Second examen objectif », qui passe en revue le rendement du Sénat depuis la nomination des sénateurs indépendants et qui recommande la création d’un nouveau comité des travaux du Sénat.

Après débat,

L’honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 25 et 26 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que l’article n^o 14 soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Hubley, attirant l’attention du Sénat sur la situation actuelle de l’alphabétisation et des programmes d’alphabétisation à l’Île-du-Prince-Édouard, notamment sur la nécessité pour le gouvernement fédéral d’appuyer la PEI Literacy Alliance.

Après débat,

L’honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l’honorable sénatrice Jaffer, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L’honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l’honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 44, le Sénat s’ajourne jusqu’à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Summary of the Corporate Plan for 2017-18 to 2021-22 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1147.

Reports of the Asia Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1148.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 d'Énergie atomique du Canada Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-1147.

Rapports de la Fondation Asie Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-1148.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Mockler (*June 6, 2017*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator MacDonald (*June 6, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Gold (*June 6, 2017*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Pate (*June 6, 2017*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*June 6, 2017*).

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Dupuis (*June 6, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 6 juin 2017*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 6 juin 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 6 juin 2017*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Wallin a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 6 juin 2017*).

Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 6 juin 2017*).

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénatrice Dupuis (*le 6 juin 2017*).